

## PRIMER SEMINARIO NACIONAL DE TECNOLOGIA DE LA EDUCACION APLICADA A LA ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS

SARAH SHARIM P.  
Area de Inglés

Este primer seminario-taller se llevó a efecto en Santiago de Chile, en la semana comprendida entre el 3 y el 7 de Junio de 1974 y contó con el auspicio del Goethe Institut de esta capital y del Departamento de Lenguas Modernas de la Facultad de Filosofía y Letras de la Sede Oriente, Universidad de Chile.

El seminario estuvo a cargo del distinguido profesor e investigador Dr. Klaus Bung, quien fue especialmente invitado por el Goethe Institut a instancias del Departamento de Lenguas Modernas y su viaje se debió en gran parte al interés desplegado por el área de Inglés y a la coordinación de la Srta. Lydia Miquel a quien le corresponde en gran parte el éxito de esta jornada pedagógica.

El Dr. Klaus Bung, ampliamente conocido en el ámbito internacional por sus interesantes trabajos realizados en Tecnología Educativa, en el estudio de los Quasi-Algoritmos y en Instrucción Programada, estuvo asesorado en esta oportunidad por su ayudante la Srta. María José Sánchez y contó con la ayuda del comité organizador del Departamento de Lenguas Modernas y del señor Alois Ilg, docente delegado del Goethe Institut de Munich.

El comité organizador cursó las invitaciones a los profesores miembros de los Departamentos de Lenguas de las Sedes Regionales como asimismo de los Departamentos afines de las diferentes universidades con que cuenta el país, limitando la inscripción a dos participantes por cada institución por los problemas propios de espacio físico y de trabajo práctico. Sin embargo, dado el gran interés suscitado hubo que ampliar el número de inscripciones a un total de 66.

A cada participante inscrito se le envió una carpeta que contenía, entre otros documentos, material de lectura preparatorio, con los artículos más recientes sobre los tópicos que el Dr. Bung analizaría en sus charlas y se discutirían en las sesiones de trabajo práctico. Además de este material y gracias a la cooperación ofrecida por el Instituto Chileno-Norteamericano de Cultura, por el Instituto Chileno-Británico de Cultura y de algunos profesores del Departamento que gentilmente facilitaron libros de su colección particular, se organizó una pequeña biblioteca para que los participantes al seminario-taller pudieran conocer la literatura especializada que ha sido publicada en los últimos años.

El programa consultaba:

- 1.- Charlas sobre temas relacionados con Tecnología Educativa;
- 2.- Presentación y discusión de los documentos y materiales publicados por el Dr. Bung, y
- 3.- Sesiones de trabajo práctico.

En un comienzo, el objetivo de la visita del Dr. Bung era dar a conocer principalmente los últimos trabajos realizados en el campo de Instrucción Programada y la enseñanza de Idiomas Extranjeros. Sin embargo, el Dr. Klaus Bung insistió en dar a sus charlas un enfoque en cierto modo distinto, ya que la tendencia vigente en educación es la de referirse a la Tecnología Educacional como un todo del cual la Instrucción Programada es sólo un aspecto.

Como la labor que el Dr. Bung está realizando en la actualidad en Londres (editor de RECAL - Review of Educational Cybernetics and Applied Linguistics; y como consultor especializado) se centra en los Algoritmos y Quasi-Algoritmos, dos de las cuatro charlas versaron sobre este último tema. La primera la dedicó a la descripción de ciertos aspectos del Sistema Algorítmico Adaptivo de Programación de Lenguas (Adaptive Algorithmic Language Programming System - AALP) y en la segunda él planteó la forma en que se desarrolla un Algoritmo de aprendizaje para la enseñanza de la Lengua Escrita (LAWLI); ésta es una técnica que se utiliza para aprender vocabulario de una manera más eficiente que la tradicional.

En la tercera charla el Dr. Bung se refirió a los Métodos de Análisis de Tareas para la Enseñanza de Idiomas Extranjeros y en ésta él aplicó un enfoque modular que él mismo ha desarrollado y que ha sido elaborado para responder a las necesidades del discente con objetivos diversos. En la última se dedicó a plantear las políticas de Tecnología Educativa que son necesarias para que un país subdesarrollado o en vías de desarrollo pueda elevar su nivel educacional. El título: ¿Es la Tecnología Educacional un lujo para los ricos? (1)

Sin embargo la acabada preparación académica de los participantes hizo necesario que el Dr. Bung profundizara y enriqueciera la información entregada, dedicando una gran parte de su tiempo a la construcción, revisión y corrección de Quasi-Algoritmos. Este trabajo se llevó a cabo en las sesiones de grupo donde cada persona discutió y aplicó los principios ya expuestos.

Al término de esta jornada el comité organizador confeccionó un cuestionario que envió a los participantes al seminario con el objeto de conocer las impresiones que ellos tenían del trabajo realizado y recibir todo tipo de sugerencias. De las respuestas recibidas es importante destacar algunos aspectos tanto positivos como negativos acerca de este tipo de trabajo académico.

- 1.- En primer término es notable observar el interés que existe de parte de los profesores (de norte a sur) por participar en un seminario-taller como el que dirigiera el Dr. Klaus Bung.
- 2.- Sin embargo es doloroso tener que reconocer las dificultades de presupuesto y espacio físico para realizar una labor de este tipo en nuestra Sede.

(1) Un informe completo y detallado sobre el contenido de estas cuatro charlas saldrá a la publicación en breve. Ha sido preparado por los profesores: Sra. Carmen Silva, Sra. Florrie Snow; Srta. Rosa Rodríguez y Sra. Sarah Sharim.

3.- El Comité organizador concuerda con los participantes que un trabajo complejo y sofisticado como el planteado por el Dr. Bung no puede ni debe realizarse en tan corto espacio de tiempo ya que algunas ideas que debían ponerse en práctica no pudieron llevarse a cabo por falta de tiempo.

Como primer intento de lo que se puede y debe hacerse para evitar el aislamiento académico, este primer seminario nos alienta a seguir esforzándonos con miras a un perfeccionamiento constante, no sólo de los miembros de este Departamento sino de todos los profesores universitarios afines a nuestra especialidad.

En la tercera charla el Dr. Bung se refirió a los Métodos de Análisis de Tareas para la Enseñanza de Idiomas Extranjeros y en ésta él aplicó un enfoque modular que él mismo ha desarrollado y que ha sido elaborado para responder a las necesidades del docente con objetivos diversos. En la última se dedicó a plantear las políticas de Tecnología Educativa que son necesarias para que un país subdesarrollado o en vías de desarrollo pueda elevar su nivel educacional. El título: ¿Es la Tecnología Educativa un lujo para las ricas? (1)

Sin embargo la acabada preparación académica de los participantes hizo necesario que el Dr. Bung profundizara y enriqueciera la información entregada, dando una gran parte de su tiempo a la construcción, revisión y corrección de Guías-Algoritmos. Este trabajo se llevó a cabo en las sesiones de grupo donde cada persona discutió y aplicó los principios y exponentes.

Al término de esta jornada el comité organizador confeccionó un cuestionario que envió a los participantes al seminario con el objeto de conocer las impresiones que ellos tenían del trabajo realizado y recibir todo tipo de sugerencias. De las respuestas recibidas es importante destacar algunos aspectos tanto positivos como negativos acerca de este tipo de trabajo académico.

1.- En primer término es notable observar el interés que existe de parte de los profesores (de norte a sur) por participar en un seminario-taller como el que dirigió el Dr. Klaus Bung.

2.- Sin embargo es doloroso tener que reconocer las dificultades de presupuesto y espacio físico para realizar una labor de este tipo en nuestra sede.

(1) Un informe completo y detallado sobre el contenido de estas cuatro charlas salió a la publicación en breve. Ha sido preparado por los profesores Dra. Carmen Silva, Dra. Flor de María, Dra. Rosa Rodríguez y Dra. Sarah Shamim.